

Europeiska unionens officiella tidning

C 265



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofjärde årgången

30 september 2010

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2010/C 265/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall där kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	1
2010/C 265/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5886 – Emerson Electric/Chloride Group) ⁽¹⁾	3

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2010/C 265/03	Eurons växelkurs	4
2010/C 265/04	Meddelande från kommissionen om de återkravsräntor och referens-/diskonteringsräntor för statligt stöd som gäller för de 27 medlemsstaterna från och med den 1 oktober 2010 (Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 140, 30.4.2004, s. 1))	5

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Eftas övervakningsmyndighet

2010/C 265/05	Inget inslag av statligt stöd i den mening som avses i artikel 61 i EES-avtalet	6
2010/C 265/06	Uppgifter från Eftastaterna om statligt stöd som beviljats enligt den rättsakt som det hänvisas till i punkt 1 j i bilaga XV till EES-avtalet (kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning))	7
2010/C 265/07	Inget inslag av statligt stöd i den mening som avses i artikel 61 i EES-avtalet	8

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

Europeiska kommissionen

2010/C 265/08	Meddelande om allmänna uttagningsprov	9
---------------	---	---

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2010/C 265/09	Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av vissa sömlösa rör av rostfritt stål med ursprung i Folkrepubliken Kina	10
---------------	---	----

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2010/C 265/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/ Subsidiaries of United Utilities Group) ⁽¹⁾	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

Fall där kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 265/01)

Datum för antagande av beslutet	20.7.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 197/10
Medlemsstat	Österrike
Region	Unterkärnten
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Individual Aid for the Remediation of the Contaminated Site in Unterkärnten (AT)
Rättslig grund	Umweltförderungsgesetz, BGBl. Nr. 185/1993, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 74/2008 Altlastensanierungsgesetz, BGBl. Nr. 299/1989, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 40/2008 Förderungsrichtlinien 2002 für die Altlastensanierung oder -sicherung Förderungsrichtlinien 2008 für die Altlastensanierung oder -sicherung
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Miljöskydd
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 29 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	1.1.2010–31.12.2021
Ekonomisk sektor	Kemisk industri och läkemedelsindustri
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenbastei 5 1010 Wien ÖSTERREICH
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	27.8.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 337/10
Medlemsstat	Italien
Region	Piemonte
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Incentivazione alla razionalizzazione dei consumi energetici e alla produzione/utilizzo di energia da fonti rinnovabili nel patrimonio immobiliare delle istituzioni pubbliche. Intervento Smat SpA
Rättslig grund	Deliberazione della Giunta regionale 1° marzo 2010 n. 22-13416
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Miljöskydd
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 0,6 miljoner EUR
Stödnivå	60 %
Varaktighet	—
Ekonomisk sektor	Elektricitet, gas och vatten
Den beviljande myndighetens namn och adress	Regione Piemonte Piazza Castello 165 10121 Torino TO ITALIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5886 – Emerson Electric/Chloride Group)**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 265/02)

Kommissionen beslutade den 24 augusti 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5886. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**29 september 2010**

(2010/C 265/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3611	AUD	australisk dollar	1,3999
JPY	japansk yen	113,85	CAD	kanadensisk dollar	1,3978
DKK	dansk krona	7,4517	HKD	Hongkongdollar	10,5607
GBP	pund sterling	0,86180	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8388
SEK	svensk krona	9,1545	SGD	singaporiensk dollar	1,7914
CHF	schweizisk franc	1,3295	KRW	sydkoreansk won	1 551,99
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	9,4699
NOK	norsk krona	7,9670	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,1014
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,2965
CZK	tjeckisk koruna	24,570	IDR	indonesisk rupiah	12 151,22
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,1990
HUF	ungersk forint	276,15	PHP	filippinsk peso	59,752
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	41,3725
LVL	lettisk lats	0,7092	THB	thailändsk baht	41,459
PLN	polsk zloty	3,9743	BRL	brasiliansk real	2,3247
RON	rumänsk leu	4,2750	MXN	mexikansk peso	16,9450
TRY	turkisk lira	1,9817	INR	indisk rupie	61,1500

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Meddelande från kommissionen om de återkravsräntor och referens-/diskonteringsräntor för statligt stöd som gäller för de 27 medlemsstaterna från och med den 1 oktober 2010

(Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 140, 30.4.2004, s. 1))

(2010/C 265/04)

Basräntor beräknade i enlighet med meddelandet från kommissionen om en översyn av metoden för att fastställa referens- och diskonteringsräntor (EUT C 14, 19.1.2008, s. 6). Referensräntan ska, beroende på hur den används, beräknas genom att till basräntan addera de marginaler som fastställs i detta meddelande. Det innebär att diskonteringsräntan ska beräknas genom att en marginal på 100 räntepunkter adderas till basräntan. I kommissionens förordning (EG) nr 271/2008 av den 30 januari 2008 om ändring av förordning (EG) nr 794/2004 föreskrivs att också återkravsräntan beräknas genom att 100 räntepunkter adderas till basräntan, om inte annat anges i ett särskilt beslut.

Ändrade räntor anges i fetstil.

Föregående tabell offentliggjordes i EUT C 220, 14.8.2010, s. 4.

Från	Till	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2010	...	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,38	1,24	1,24	1,35
1.9.2010	30.9.2010	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.8.2010	31.8.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.7.2010	31.7.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,35
1.6.2010	30.6.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010	31.5.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010	30.4.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Inget inslag av statligt stöd i den mening som avses i artikel 61 i EES-avtalet

(2010/C 265/05)

Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra några invändningar mot den anmälda åtgärden för statligt stöd.

Datum för antagande av beslutet:	24 februari 2010
Ärende nr:	67099
Eftastat:	Norge
Benämning (och/eller stödmottagarens namn):	Utbildningsstöd beviljat av Innovation Norway till de rumänska företagen SC Promex SA och SC 24 Januare SA
Rättslig grund:	Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om ett samarbetsprogram för ekonomisk tillväxt och hållbar utveckling i Rumänien av den 25 juli 2007
Stödform:	Stöd till utbildning
Typ av stöd:	Bidrag
Budget:	247,051 EUR
Stödnivå:	24 %
Varaktighet:	Fram till och med den 30 april 2011
Den beviljande myndighetens namn och adress:	Innovation Norway Akersgata 13 PO Box 448 0104 Oslo NORWAY

Giltig språkversion av beslutstexten, från vilken all konfidentiell information har tagits bort, finns på följande webbadress:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Uppgifter från Eftastaterna om statligt stöd som beviljats enligt den rättsakt som det hänvisas till i punkt 1 j i bilaga XV till EES-avtalet (kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning))

(2010/C 265/06)

DEL I

Statligt stöd nr.	GBER 18/2009/TRA	
Eftastat	Norge	
Stödbeviljande myndighet	Namn	Landbruks- og matdepartementet
	Adress	Postboks 8007 Dep. 0030 Oslo NORWAY
	Webbplats	http://www.regjeringen.no/
Åtgärdens beteckning	Åtgärder rörande skog, energi och klimatförändringar	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Statsbudgeten: St. Prp. 1 (2008–2009) St. Prp. 37 (2008–2009)	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	http://www.innovasjon Norge.no/Satsinger/Landbruk/Bioenergiprogrammet/	
Typ av åtgärd	Stödordning	X
Varaktighet	Stödordning	1.5.2009 till 1.1.2014
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	X
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	X
	Stora företag	X
Budget	Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	2 miljoner NOK
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag	X

DEL II

Allmänna mål (förteckning)	Mål (förteckning)	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i NOK
Stöd till utbildning (artiklarna 38–39)	Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %
	Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %

Inget inslag av statligt stöd i den mening som avses i artikel 61 i EES-avtalet

(2010/C 265/07)

Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra några invändningar mot den anmälda åtgärden för statligt stöd.

Datum för antagande:	10 mars 2010
Ärende nr:	67806
Beslut nr:	75/10/KOL
Eftastat:	Norge
Rättslig grund:	Stortingsproposisjon nr 1 (2009–2010)
Syfte:	Ökning av tillgången till förnybar värme och energi. Insatser för energibesparing
Typ av stöd:	Bidrag
Budget:	Omkring 2,8 miljarder norska kronor
Varaktighet:	Till och med slutet av 2010
Sektorer av ekonomin som berörs:	Energi, elektricitet
Den beviljande myndighetens namn och adress:	Enova SF Professor Brochsgt. 2 7030 Trondheim NORWAY

Giltig språkversion av beslutstexten, från vilken all konfidentiell information har tagits bort, finns på följande webbadress:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

MEDDELANDE OM ALLMÄNNA UTTAGNINGSPROV

(2010/C 265/08)

Europeiska kommissionen anordnar följande allmänna uttagningsprov:

- COM/AD/01/10 – Forskningshandläggare (AD 6) inom kemi, biologi och hälsovetenskap.
- COM/AD/02/10 – Forskningshandläggare (AD 7) inom kemi, biologi och hälsovetenskap.
- COM/AD/03/10 – Forskningshandläggare (AD 6) inom fysik.
- COM/AD/04/10 – Forskningshandläggare (AD 7) inom fysik.
- COM/AD/05/10 – Forskningshandläggare (AD 6) inom byggnadsmekanik.
- COM/AD/06/10 – Forskningshandläggare (AD 7) inom byggnadsmekanik.
- COM/AD/07/10 – Forskningshandläggare (AD 6) inom kvantitativ politisk analys.
- COM/AD/08/10 – Forskningshandläggare (AD 7) inom kvantitativ politisk analys.
- COM/AD/09/10 – Forskningshandläggare (AD 6) inom rymdvetenskap.
- COM/AD/10/10 – Forskningshandläggare (AD 7) inom rymdvetenskap.
- COM/AD/11/10 – Forskningshandläggare (AD 6) inom miljövetenskap.
- COM/AD/12/10 – Forskningshandläggare (AD 7) inom miljövetenskap.
- COM/AD/13/10 – Forskningshandläggare (AD 6) inom energivetenskap.
- COM/AD/14/10 – Forskningshandläggare (AD 7) inom energivetenskap.
- COM/AD/15/10 – Forskningshandläggare (AD 6) inom kommunikations-/informationsteknik.
- COM/AD/16/10 – Forskningshandläggare (AD 7) inom kommunikations-/informationsteknik.

Meddelandet om uttagningsproven offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) C 265 A av den 30 september 2010.

Ytterligare upplysningar finns på Epsos webbplats <http://eu-careers.eu>

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av vissa sömlösa rör av rostfritt stål med ursprung i Folkrepubliken Kina

(2010/C 265/09)

Europeiska kommissionen (nedan kallad *kommissionen*) har tagit emot ett klagomål enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad *grundförordningen*), i vilket det görs gällande att import av vissa sömlösa rör av rostfritt stål med ursprung i Kina dumpas och därmed vållar unionsindustrin väsentlig skada.

1. Klagomål

Klagomålet ingavs den 16 augusti 2010 av *Defence Committee of the Seamless Steel Tubes Industry of the European Union* (nedan kallad *den klagande*) såsom företrädare för tillverkare som svarar för en betydande del, i detta fall mer än 50 %, av unionens samlade produktion av vissa sömlösa rör av rostfritt stål.

2. Undersökt produkt

Den produkt som undersökningen avser är vissa sömlösa rör av rostfritt stål, andra än rör försedda med röranslutningar, lämpliga för rörledningar för gaser eller vätskor, avsedda att användas i civila luftfartyg, som för närvarande klassificeras enligt KN-numren 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 och ex 7304 90 00.

3. Påstående om dumpning ⁽²⁾

Den produkt som enligt klagomålet dumpas är den undersökta produkten med ursprung i Kina (nedan även kallat *det berörda landet*), som för närvarande klassificeras enligt KN-numren 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00,

7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 och ex 7304 90 00. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

Eftersom Kina i enlighet med artikel 2.7 i grundförordningen inte anses vara en marknadsekonomi, har klaganden fastställt normalvärdet för importen från Kina på grundval av priset i ett tredjeland med marknadsekonomi, i detta fall Förenta staterna. Påståendet om dumpning grundar sig på en jämförelse mellan detta normalvärde och exportpriserna (fritt fabrikk) för den undersökta produkten vid försäljning på export till unionen.

Av jämförelsen framgår att de beräknade dumpningsmarginalerna är betydande för det berörda exportlandet.

4. Påstående om skada

Klaganden har framlagt bevisning till stöd för att importen av den undersökta produkten från det berörda landet totalt sett har ökat både i absoluta tal och uttryckt som marknadsandel.

Det framgår av den prima facie-bevisning som klaganden lagt fram att importvolymerna och importpriserna för den undersökta produkten bl.a. har inverkat negativt på unionsindustrins försäljningsvolym, priser och marknadsandel, vilket i sin tur har haft en väsentlig negativ inverkan på unionsindustrins resultat i allmänhet.

5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingetts av unionsindustrin eller för dess räkning och att bevisningen är tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 5 i grundförordningen.

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Dumpning innebär att en produkt exporteras (nedan kallad *den berörda produkten*) till ett pris som understiger dess normalvärde. Normalvärdet anses vanligtvis vara ett jämförbart pris på den likadana produkten på exportlandets hemmamarknad. Med likadan produkt förstås en produkt som i alla avseenden är likadan som den berörda produkten eller, om det inte finns någon sådan produkt, en produkt som är mycket lik den berörda produkten.

Avsikten med undersökningen är att fastställa huruvida den undersökta produkten med ursprung i det berörda landet dumpas och huruvida denna dumpning har vållat unionsindustrin skada. Om så visar sig vara fallet kommer det att undersökas huruvida det ligger i unionens intresse att införa åtgärder.

5.1 Förfarande för fastställande av dumpning

Exportörer tillverkare⁽³⁾ av den undersökta produkten från det berörda landet inbjuds att delta i kommissionens undersökning.

5.1.1 Undersökning av exporterande tillverkare

a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal exporterande tillverkare i Kina förefaller vara berörda av förfarandet och för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid, kan kommissionen komma att besluta att göra ett urval genom att endast låta ett begränsat antal exporterande tillverkare ingå i undersökningen (även kallat *stickprovsförfarande*). Stickprovsförfarandet kommer att genomföras i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.

För att kommissionen ska kunna avgöra om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval, ombeds alla exporterande tillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att ge sig till känna för kommissionen. Dessa parter bör, om inget annat anges, ge sig till känna inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* genom att lämna följande uppgifter till kommissionen om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson.

— Försäljning av den undersökta produkten på export till unionen under undersökningsperioden (1 juli 2009–30 juni 2010): omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton) för var och en av de 27 medlemsstaterna⁽⁴⁾ separat och totalt.

— Försäljning av den undersökta produkten på hemmamarknaden under undersökningsperioden (1 juli 2009–30 juni 2010): omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton).

⁽³⁾ En exporterande tillverkare är ett företag i det berörda landet som tillverkar och exporterar den undersökta produkten till unionsmarknaden, antingen direkt eller via en tredje part, inbegripet närstående företag som sysslar med tillverkning, inhemsk försäljning eller export av den berörda produkten. Exportörer som inte är tillverkare är normalt sett inte berättigade till en individuell tullsats.

⁽⁴⁾ Europeiska unionens 27 medlemsstater är Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Förenade kungariket, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike.

— Noggrann beskrivning av företagets verksamhet på världsmarknaden när det gäller den undersökta produkten.

— Namn på och noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag⁽⁵⁾ som är inbegripna i tillverkning och/eller försäljning (på exportmarknaden eller på hemmamarknaden) av den undersökta produkten.

— Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

De exporterande tillverkarna bör även ange huruvida de i det fall de inte väljs ut att ingå i urvalet vill ha ett frågeformulär och andra ansökningsformulär så att de kan ansöka om en individuell dumpningsmarginal i enlighet med avsnitt b nedan.

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut att ingå i urvalet, innebär det att företaget måste besvara ett frågeformulär och gå med på att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Kommissionen kommer att grunda sina avgöranden beträffande icke-samarbetsvilliga exporterande tillverkare på tillgängliga uppgifter, vilket kan leda till att resultatet blir mindre fördelaktigt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland de exporterande tillverkarna kommer den även att kontakta myndigheterna i det berörda exportlandet och kan komma att kontakta alla kända intresseorganisationer för exporterande tillverkare.

⁽⁵⁾ I enlighet med artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens tullkodex ska personer anses vara närstående endast om a) de är tjänstemän eller styrelseledamöter i varandras företag, b) de är juridiskt erkända kompanjoner i någon affärsverksamhet, c) de är arbetsgivare och anställd, d) någon person direkt eller indirekt äger, kontrollerar eller innehar 5 % eller mer av bådastående röstberättigande aktier eller andelar, e) en av dem direkt eller indirekt kontrollerar den andra, f) båda två direkt eller indirekt kontrolleras av en tredje person, g) de tillsammans direkt eller indirekt kontrollerar en tredje person, eller h) de är medlemmar av samma familj. Personer ska anses tillhöra samma familj endast om de står i ett av följande förhållanden till varandra: i) man och hustru, ii) förälder och barn, iii) syskon (hel- eller halvsyskon), iv) mor- eller farförälder och barnbarn, v) farbror/morbror, faster/moster och syskonbarn, vi) svärföräldrar och svärson/svärdotter, vii) sväger och svägerska. (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1). I detta sammanhang avses med person en fysisk eller en juridisk person.

Alla berörda parter som önskar lämna andra uppgifter av betydelse för urvalet av stickprovet än de uppgifter som begärs ovan måste, om inget annat anges, lämna dessa inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Om det blir nödvändigt med ett stickprovsförfarande kan urvalet av exporterande tillverkare baseras på den största representativa exportvolym till unionen som rimligen kan undersökas inom den tid som står till förfogande. Kommissionen kommer, eventuellt genom det berörda landets myndigheter, att underrätta alla kända exporterande tillverkare, myndigheterna i det berörda landet och intresseorganisationer för exporterande tillverkare om vilka företag som valts ut att ingå i urvalet.

De exporterande tillverkare som valts ut att ingå i urvalet bör, om inget annat anges, lämna in ett besvarat frågeformulär inom 37 dagar efter det att de underrättats om detta val.

Företag som samtyckt till att eventuellt ingå i urvalet men som inte har valts ut anses vara samarbetsvilliga (nedan kallade *samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet*). Utan att det påverkar tillämpningen av avsnitt b nedan gäller att importen från samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet i enlighet med artikel 9.6 i grundförordningen inte får åläggas en antidumpningstull som överstiger den vägda genomsnittliga dumpningsmarginal som fastställts för de exporterande tillverkare som ingår i urvalet.

b) Individuell dumpningsmarginal för företag som inte ingår i urvalet

Samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet kan i enlighet med artikel 17.3 i grundförordningen begära att kommissionen fastställer en individuell dumpningsmarginal för dem. De exporterande tillverkare som önskar en individuell dumpningsmarginal måste begära att få ett frågeformulär och andra ansökningsformulär i enlighet med avsnitt a ovan och lämna in dessa korrekt ifyllda inom de tidsfrister som anges nedan. Frågeformuläret måste, om inget annat anges, lämnas in besvarat inom 37 dagar efter det att berörda parter underrättats om urvalet. För att det ska vara möjligt för kommissionen att fastställa en individuell dumpningsmarginal för dessa exporterande tillverkare i det berörda landet utan marknadsekonomi, måste dessa kunna bevisa att de uppfyller villkoren för beviljande av marknadsekonomisk status, eller åtminstone individuell behandling, i enlighet med avsnitt 5.1.2.2.

Exporterande tillverkare som begär en individuell dumpningsmarginal bör emellertid vara medvetna om att kommissionen ändå kan komma att besluta att inte fastställa

någon sådan för dem om t.ex. antalet exporterande tillverkare är så stort att en individuell undersökning skulle bli orimligt betungande och förhindra att undersökningen avslutas i tid.

5.1.2 Förfarande för exporterande tillverkare i det berörda landet utan marknadsekonomi

5.1.2.1 Val av land med marknadsekonomi

Om inte annat följer av bestämmelserna i avsnitt 5.1.2.2 och i enlighet med artikel 2.7 a i grundförordningen ska normalvärdet för importen från Kina fastställas på grundval av priset eller det konstruerade värdet i ett tredjeland med marknadsekonomi. Det krävs således att kommissionen väljer ut ett lämpligt tredjeland med marknadsekonomi. Kommissionen har i detta fall preliminärt valt Förenta staterna. Berörda parter uppmanas att inom 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* lämna synpunkter beträffande lämpligheten av detta val.

5.1.2.2 Behandling av exporterande tillverkare i det berörda landet utan marknadsekonomi

I enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen kan enskilda exporterande tillverkare i det berörda landet som anser att marknadsekonomiska förhållanden råder för dem i samband med tillverkning och försäljning av den undersökta produkten lämna en korrekt underbyggd ansökan om att bli behandlade som företag som är verksamma under marknadsmässiga förhållanden (nedan kallat *marknadsekonomisk status*). Marknadsekonomisk status kommer att beviljas om det framgår av bedömningen av ansökan om marknadsekonomisk status att villkoren i artikel 2.7 c i grundförordningen⁽⁶⁾ är uppfyllda. Dumpningsmarginalen för de exporterande tillverkare som beviljas marknadsekonomisk status kommer så långt som möjligt, och om inte tillgängliga uppgifter används i enlighet med artikel 18 i grundförordningen, att beräknas på grundval av dessa företags egna normalvärden och exportpriser i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen.

Enskilda exporterande tillverkare i det berörda landet kan som ett alternativ även välja att begära individuell behandling. För att en exporterande tillverkare ska kunna beviljas individuell behandling ska företaget kunna bevisa att det uppfyller villkoren

⁽⁶⁾ De exporterande tillverkarna måste särskilt kunna visa följande: i) Företagens beslut och kostnader återspeglar marknadsförhållandena utan ett större statligt inflytande. ii) Företagen har en enda uppsättning räkenskaper som är föremål för en självständig revision i överensstämmelse med internationella redovisningsnormer och som tillämpas för alla ändamål. iii) Det förekommer ingen betydande snedvridning till följd av det tidigare icke-marknadsekonomiska systemet. iv) Företagen omfattas av lagar om konkurser och ägandeförhållanden som garanterar rätts säkerhet och stabila villkor. v) Valutaomräkning sker till marknadskurser.

i artikel 9.5 i grundförordningen ⁽⁷⁾. Dumpningsmarginalen för de exporterande tillverkare som beviljas individuell behandling kommer att beräknas på grundval av företagens egna exportpriser. Normalvärdet för exporterande tillverkare som beviljas individuell behandling kommer att fastställas på grundval av värdena för det tredjeländ med marknadsekonomi som valts ut enligt ovan.

a) Marknadsekonomisk status

Kommissionen kommer att sända ansökningsformulär för marknadsekonomisk status till alla exporterande tillverkare i det berörda landet som valts ut att ingå i urvalet och till samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet och som önskar ansöka om en individuell dumpningsmarginal samt till alla kända intresseorganisationer för exporterande tillverkare och till det berörda landets myndigheter.

Alla exporterande tillverkare som ansöker om marknadsekonomisk status bör, om inget annat anges, lämna in ett ifyllt ansökningsformulär inom 15 dagar efter det att berörda parter underrättats om urvalet eller beslutet om att inte tillämpa ett stickprovsförfarande.

b) Individuell behandling

Exporterande tillverkare i det berörda landet som ingår i urvalet och samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet och som önskar ansöka om en individuell dumpningsmarginal bör, om inget annat anges, lämna in ansökningsformuläret om marknadsekonomisk status med det relevanta avsnittet om individuell behandling ifyllt inom 15 dagar efter det att berörda parter underrättats om urvalet.

5.1.3 Undersökning av icke-närstående importörer ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾

Eftersom ett stort antal icke-närstående importörer förefaller vara berörda av förfarandet och för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid kan kommissionen komma att besluta att göra ett urval genom att endast låta ett begränsat antal icke-närstående importörer ingå i undersökningen (även kallat *stickprovsförfarande*). Stickprovsförfarandet kommer att genomföras i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.

⁽⁷⁾ De exporterande tillverkarna måste särskilt kunna visa följande: i) Exportören kan fritt ta hem kapital och vinster, i de fall företaget helt eller delvis är i utländsk ägo eller är ett samriskföretag. ii) Exportpriser, exportkvantiteter och försäljningsvillkor bestäms fritt. iii) Majoriteten av aktierna eller andelarna i företaget tillhör enskilda personer. Statliga tjänstemän i styrelsen eller i viktiga ledningspositioner ska utgöra en minoritet, eller också ska det styrkas att företaget ändå är tillräckligt oberoende i fråga om statlig inblandning. iv) Valutaomräkning sker till marknadskurser. v) Den eventuella statliga inblandningen är inte av sådant slag att åtgärderna kan kringgås om enskilda exportörer beviljas olika tullsatsar.

⁽⁸⁾ Endast importörer som inte är närstående företag till de exporterande tillverkarna får ingå i urvalet. Importörer som är närstående företag till exporterande tillverkare måste fylla i bilaga 1 till frågeformuläret för dessa exporterande tillverkare. Begreppet närstående definieras i fotnot 5.

⁽⁹⁾ De uppgifter som lämnas av icke-närstående importörer får även användas för andra delar av denna undersökning än de som avser fastställande av dumpning.

För att kommissionen ska kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt, och i så fall göra ett urval, ombeds alla icke-närstående importörer, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att ge sig till känna för kommissionen. Dessa parter bör, om inget annat anges, ge sig till känna inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* genom att lämna följande uppgifter till kommissionen om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson.

— Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller den undersökta produkten.

— Import till och återförsäljning på unionsmarknaden under undersökningsperioden (1 juli 2009–30 juni 2010) av den undersökta produkten med ursprung i det berörda landet: volym (i ton) och värde (i EUR).

— Namn på och noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag ⁽¹⁰⁾ som är inbegripna i tillverkning och/eller försäljning av den undersökta produkten.

— Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut att ingå i urvalet, innebär det att företaget måste besvara ett frågeformulär och gå med på att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Kommissionen kommer att grunda sina avgöranden beträffande icke-samarbetsvilliga importörer på tillgängliga uppgifter, vilket kan leda till att resultatet blir mindre fördelaktigt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland de icke-närstående importörerna kan den även komma att kontakta alla kända intresseorganisationer för importörer.

Alla berörda parter som önskar lämna andra uppgifter av betydelse för urvalet av stickprovet än de uppgifter som begärs ovan måste, om inget annat anges, lämna dessa inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁰⁾ Begreppet närstående definieras i fotnot 5.

Om det blir nödvändigt med ett stickprovsförfarande kan urvalet av importörer baseras på den största representativa försäljningsvolym av den undersökta produkten i unionen som rimligen kan undersökas inom den tid som står till förfogande. Kommissionen kommer att underrätta alla kända icke-närstående importörer och intresseorganisationer för importörer om vilka företag som valts ut att ingå i urvalet.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till de icke-närstående importörerna som ingår i urvalet och till alla kända intresseorganisationer för importörer. Dessa parter måste, om inget annat anges, lämna in ett besvarat frågeformulär inom 37 dagar efter det att de har underrättats om att de ingår i urvalet. I frågeformulären ska de berörda parterna besvara frågor om bland annat sitt eller sina företags struktur och dess eller deras verksamhet när det gäller den undersökta produkten och om försäljningen av den undersökta produkten.

5.2 Förfarande för fastställande av skada

Med skada avses väsentlig skada eller risk för väsentlig skada för unionsindustrin eller avsevärd försening av etablerandet av sådan industri. Fastställande av skada grundas på faktisk bevisning och inbegriper en objektiv granskning av den dumpade importens omfattning, dess inverkan på priserna på unionsmarknaden och dess inverkan på unionsindustrin. I syfte att fastställa om unionsindustrin lidit väsentlig skada uppmanar kommissionen unionstillverkarna av den undersökta produkten att delta i undersökningen.

5.2.1 Undersökning av unionstillverkare

Eftersom ett stort antal unionstillverkare förefaller vara berörda av förfarandet och för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid kan kommissionen komma att besluta att göra ett urval genom att endast låta ett begränsat antal unionstillverkare ingå i undersökningen (även kallat *stickprovsförfarande*). Stickprovsförfarandet kommer att genomföras i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.

För att kommissionen ska kunna avgöra om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombeds alla unionstillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att ge sig till känna för kommissionen. Dessa parter bör, om inget annat anges, ge sig till känna inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* genom att lämna följande uppgifter till kommissionen om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson.

— Noggrann beskrivning av företagets verksamhet på världsmarknaden när det gäller den undersökta produkten.

— Värde (i EUR) av försäljningen av den undersökta produkten på unionsmarknaden under perioden 1 juli 2009–30 juni 2010.

— Försäljningsvolym (i ton) av den undersökta produkten på unionsmarknaden under perioden 1 juli 2009–30 juni 2010.

— Tillverkningsvolym (i ton) av den undersökta produkten under perioden 1 juli 2009–30 juni 2010.

— Importvolym (i ton) till unionen av den undersökta produkten tillverkad i det berörda landet under perioden 1 juli 2009–30 juni 2010 (denna post anges endast om den är tillämplig).

— Namn på och noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag ⁽¹⁾ som är inbegripna i tillverkning och/eller försäljning av den undersökta produkten (oavsett om den tillverkas i unionen eller i det berörda landet).

— Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut att ingå i urvalet, innebär det att företaget måste besvara ett frågeformulär och gå med på att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Kommissionen kommer att grunda sina avgöranden beträffande icke-samarbetsvilliga unionstillverkare på tillgängliga uppgifter, vilket kan leda till att resultatet blir mindre fördelaktigt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland unionstillverkarna kan den även komma att kontakta alla kända intresseorganisationer för unionstillverkare.

Alla berörda parter som önskar lämna andra uppgifter av betydelse för urvalet av stickprovet än de uppgifter som begärs ovan måste, om inget annat anges, lämna dessa inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ Begreppet närstående definieras i fotnot 5.

Om det blir nödvändigt med ett stickprovsförfarande kan urvalet av unionstillverkare baseras på den största representativa försäljningsvolym i unionen som rimligen kan undersökas inom den tid som står till förfogande. Kommissionen kommer att underrätta alla kända unionstillverkare och intresseorganisationer för unionstillverkare om vilka företag som valts ut att ingå i urvalet.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till de unionstillverkare som ingår i urvalet och till alla kända intresseorganisationer för unionstillverkare. Frågeformuläret måste, om inget annat anges, lämnas in besvarat inom 37 dagar efter det att berörda parter underrättats om urvalet. I frågeformulären ska de berörda parternas besvara frågor om bland annat sitt eller sina företags struktur och dess eller deras verksamhet när det gäller den undersökta produkten och om tillverkningskostnaderna för och försäljningen av den undersökta produkten.

5.3 Förfarande för bedömning av unionens intresse

Om dumpning och därav vållad skada konstateras föreligga, kommer det att fattas ett beslut om huruvida det ligger i unionens intresse att införa antidumpningsåtgärder i enlighet med artikel 21 i grundförordningen. Unionstillverkare, importörer och deras intresseorganisationer, användare och deras representativa användarorganisationer samt representativa konsumentorganisationer uppmanas att, om inget annat anges, ge sig till känna inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. För att representativa konsumentorganisationer ska kunna delta i undersökningen ska de, inom samma tidsfrist, kunna visa att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den undersökta produkten.

Parter som ger sig till känna för kommissionen inom tidsfristen kan, om inget annat anges, lämna synpunkter på huruvida det ligger i unionens intresse att införa åtgärder, inom 37 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Dessa synpunkter kan lämnas antingen i valfritt format eller i ett frågeformulär utarbetat av kommissionen. De uppgifter som lämnas enligt artikel 21 kommer under alla omständigheter att beaktas endast om de vid inlämnandet åtföljs av styrkande handlingar.

5.4 Andra skriftliga inlagor

Om inte annat följer av bestämmelserna i detta tillkännagivande uppmanas alla berörda parter att lämna synpunkter och upp-

gifter samt att framlägga bevisning till stöd för dessa. Uppgifterna och bevisningen bör, om inget annat anges, ha inkommit till kommissionen inom 37 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

5.5 Möjlighet att bli hörd av kommissionens utredande avdelningar

Alla berörda parter kan begära att bli hörda av kommissionens utredande avdelningar. Denna begäran bör göras skriftligen och innehålla skälen till att parten önskar bli hörd. När det gäller frågor om undersökningens inledande skede måste begäran lämnas in inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Efter denna tidpunkt bör en begäran om att bli hörd lämnas in inom de tidsfrister som kommissionen fastställer i sin korrespondens med parterna.

5.6 Förfarande för att lämna skriftliga inlagor och sända besvarade frågeformulär samt för korrespondens

Alla inlagor, inklusive uppgifter som lämnas för urvalet av stickproven, ifyllda ansökningsformulär för marknadsekonomisk status, besvarade frågeformulär och uppdateringar av dessa som lämnas av de berörda parterna måste lämnas skriftligen, både i pappersformat och i elektronisk form, och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Berörda parter som av tekniska skäl inte kan lämna sina inlagor i elektronisk form måste omgående underrätta kommissionen om detta.

Alla skriftliga inlagor, inklusive sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, besvarade frågeformulär och korrespondens från de berörda parterna, som är konfidentiella ska vara märkta "Limited" ⁽¹²⁾.

Berörda parter som lämnar uppgifter märkta "Limited" ska i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen även lämna en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa uppgifter, vilken ska märkas "For inspection by interested parties". Dessa sammanfattningar ska vara tillräckligt detaljerade för att det ska vara möjligt att bilda sig en rimlig uppfattning om det väsentliga innehållet i de konfidentiella uppgifterna. Om en berörd part som lämnar konfidentiella uppgifter inte samtidigt lämnar en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa i begärt format och av begärd kvalitet kan de konfidentiella uppgifterna komma att lämnas utan beaktande.

⁽¹²⁾ Detta är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 (EUT L 343, 22.12.2009, s. 51) och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet). Det är även skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43).

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat H
Kontor: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

6. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det konstateras att en berörd part har tillhandahållit oriktiga eller vilseledande uppgifter, ska dessa inte beaktas och tillgängliga uppgifter får användas.

Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför i enlighet med artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, kan resultatet bli mindre fördelaktigt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

7. Förhørsombud

De berörda parterna kan begära att förhørsombudet (*Hearing officer*) i generaldirektoratet för handel ingriper. Förhørsombudet fungerar som kontakt mellan de berörda parterna och kommissionens utredande avdelningar. Förhørsombudet behandlar frågor om tillgång till handlingar i ett ärende, tvister rörande sekretess, ansökningar om förlängning av tidsfrister och ansökningar från tredje part om att bli hörd. Förhørsombudet kan anordna en utfrågning med en enskild berörd part och agera som medlare så att de berörda parterna ges möjlighet att till fullo utöva sin rätt till försvar.

Begäran om att bli hörd av förhørsombudet bör göras skriftligen och innehålla skälen till att parten önskar bli hörd. När det gäller frågor om undersökningens inledande skede måste begäran lämnas in inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Efter denna tidpunkt måste en begäran om att bli hörd lämnas in inom de tidsfrister som kommissionen fastställer i sin korrespondens med parterna.

Förhørsombudet får även anordna utfrågningar där parterna kan redovisa sina ståndpunkter och föra fram motargument i frågor rörande bland annat dumpning, skada, orsakssamband och unionens intresse. Sådana utfrågningar bör normalt sett äga rum senast i slutet av den fjärde veckan som följer på meddelandet av de preliminära undersökningsresultaten.

För närmare upplysningar och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 6.9 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. I enlighet med artikel 7.1 i grundförordningen får provisoriska åtgärder inte införas senare än 9 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

9. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in under undersökningens gång kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/Subsidiaries of United Utilities Group)

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 265/10)

1. Kommissionen mottog den 23 september 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företagen Veolia Water UK Plc (VWUK, Storbritannien) och Veolia Voda SA (VV, Tjeckien) båda ytterst kontrollerade av Veolia Environment SA (VE, Frankrike), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordningen, förvärvar fullständig kontroll över viss verksamhet inom United Utilities Group PLC (Målföretaget, Storbritannien) i Storbritannien genom förvärv av aktier. VE Group kommer dessutom att förvärva aktier i målföretagets vattenförsörjningskoncessioner i Bulgarien, Estland och Polen.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- VWUK: Tillhandahåller tjänster inom vatten- och avloppsvattenförvaltning på entreprenad till reglerade vatten- och avloppsvattenföretag samt till industrikunder i Storbritannien och Irland,
- VV: Tillhandahåller infrastruktur och tjänster för vatten och avloppsvatten i Central- och Östeuropa,
- VE group: Tillhandahåller miljöstyrningstjänster,
- Målföretaget: Tillhandahåller tjänster inom vatten- och avloppsvattenförvaltning till reglerade vatten- och avloppsvattenföretag, samt till industrikunder i Storbritannien och anslutningar i Storbritannien. I Bulgarien, Polen och Estland har företaget intressen i företag som har koncessioner för kommunernas vattenförsörjning samt infrastrukturer och tjänster för vatten och avloppsvatten.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/Subsidiaries of United Utilities Group, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2010/C 265/11)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

"FICHI DI COSENZA"

EG-nr: IT-PDO-0005-0682-25.02.2008

SGB () SUB (X)

1. **Beteckning:**

"Fichi di Cosenza"

2. **Medlemsstat eller tredjeland:**

Italien

3. **Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:**3.1 *Produkttyp:*

Klass 1.6: Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade

3.2 *Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:*

Beteckningen "Fichi di Cosenza" avser endast torkade frukter från fikon, *Ficus carica sativa (domestica L.)*, av sorten "Dottato" (eller "Ottato"). Denna sort, odlad i det geografiska område som anges i punkt 4, ger frukter som i färskt tillstånd har oval eller sfärisk form, med en ostiol som oftast är halvöppen och omges av en grön ring som i takt med att frukten mognar går mer och mer mot brunt. Skalet är först halmgrönt för att sedan bli grönligt, ibland med svaga, långsgående strimmor. Den bärnstensfärgade blombotten innehåller ett fruktkött med samma färg som är medelfast, lätt aromatiskt och inte så saftigt. Fruktsaften är inte tjock, men när frukten mognar kan den droppa från ostiolen. Smaken är söt och honungsaktig. De små och tomma akenierna är relativt få.

När de säljs ska "Fichi di Cosenza" ha de egenskaper som beskrivs nedan.

(¹) EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

Fysiska egenskaper

Beroende på storlek delas fikonen in i tre kategorier:

stora: 55–65 frukter per kilo; medelstora: 66–85 frukter per kilo; små: mer än 85 frukter per kilo.

Form: avlång, droppformad, ibland något tillplattad i toppen.

Huvudstjälk: alltid kvar, kort och tunn.

Skal: ljust gyllene, från intensivt halmgult till ljusbeige, ibland med mörkare partier på en begränsad yta.

Strimmor på frukten (längsgående mörka linjer): svagt synliga.

Akenier: relativt få och små (genomsnittlig bredd 0,98 mm och längd 1,30 mm), i allmänhet tomma och inte särskilt knapriga.

Kemiska egenskaper

Vattenhalt: högst 24 %; 28 % för förpackad frukt.

Total sockerhalt (g per 100 g torrs substans): 48–57 för soltorkad frukt; 50–75 för frukt torkad i växthus.

Organoleptiska egenskaper

Smak: mycket söt, nästan honungsaktig.

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter):

—

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung):

—

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

— Samtliga steg i produktionen av "Fichi di Cosenza", från skörd till torkning, ska äga rum i det område som anges i punkt 4.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:

Produkten förpackas på brickor av trä eller material avsett för livsmedel med en vikt på 50–1 000 g eller i förpackningar av papp eller material avsett för livsmedel med en vikt på 1–25 kg. Behållarna ska vara täckta med genomskinlig film.

3.7 Särskilda regler för märkning:

Enligt bestämmelserna för presentation av produkten vid försäljning ska etiketten, utöver den grafiska gemenskapssymbolen, innehålla följande, med tydliga, lättlästa bokstäver:

— Beteckningen "Fichi di Cosenza", eventuellt följt av en översättning till andra språk, och angivelsen "Denominazione di Origine Protetta", som kan översättas.

— Produktens logotyp.

Produktförpackningarna kan förses med följande kompletterande uppgifter, på italienska eller lokal dialekt:

Fichi secchi di Cosenza, Fichi essiccati del cosentino, Ficu siccati, Ficu Janchi

Inga andra beteckningar som inte uttryckligen föreskrivits får användas.



4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Det geografiska produktionsområdet för "Fichi di Cosenza" avgränsas i norr av Pollinomassivets vidsträckta sydsluttning, som skiljer området från Basilicata, och i söder av högplatån Sila och de floder som utgår från den och rinner åt sydöst, Nucà, och åt sydväst, Savuto. Områdets höjd över havet är mellan 0 och 800 m. Sluttningar som är brantare än 35 % ingår inte i produktionsområdet. Det omfattar hela floden Cratis dalgång och sydsluttningen i Savutos floddal. Crati rinner i sydnordlig riktning och rinner ut i Joniska havet i nordöst, och Savuto rinner ut i Tyrrenska havet i sydväst.

5. Samband med det geografiska området:

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

Naturliga faktorer

Jordar

Produktionsområdet för "Fichi di Cosenza" utgörs huvudsakligen av ganska lösa och torra, kalkrika, medelbördiga jordar.

Klimat

Produktionsområdet för "Fichi di Cosenza" kännetecknas av ett mildt klimat. Det ligger mellan två hav, Tyrrenska havet och Joniska havet. Pollinomassivet stoppar de kalla nordvindarna, och högplatån Sila skyddar mot de varma, kraftiga sydostvindarna.

Enligt tillgängliga meteorologiska uppgifter förekommer varken frost eller dimma i någon större utsträckning, årsmedeltemperaturerna är medelhöga och regn kommer endast i korta, spridda skurar i slutet av våren och början av sommaren. Under den period som är avgörande för utvecklingen av fruktens egenskaper (under mognad, skörd och torkning) förekommer det inte någon nederbörd, samtidigt som värmen aldrig blir för stark. Måttliga, dagliga vindar bidrar till att göra förhållandena optimala. Tack vare dessa klimatförhållanden kan fikonen torka nästan helt och hållet på trädet, vilket ger dem en högre kvalitet jämfört med andra torkade fikon av samma eller liknande sorter som odlas i andra geografiska områden.

Mänskliga faktorer

Torkade fikon har ända sedan antiken varit ett mycket värdefullt livsmedel eftersom det är lagringsbart och energirikt. Fikonen har även blivit en viktig ekonomisk tillgång för Cosenzaområdet (ASN 1587), där de är föremål för en speciell tradition som inte utvecklats i de angränsande provinserna och som bygger på lokal teknik för odling och förädling av sorten "Dottato".

För att undvika kaprifikation vidtar jordbrukarna i Cosenzaområdet i dag, på samma sätt som förr (Ravasini 1911), särskilda åtgärder för att avlägsna getfikonsträd som ibland växer i närheten av fruktodlingarna.

De särskilda klimatförhållandena i området gör det också möjligt att låta fikonen torka på trädet till dess att de hänger i huvudstjälken ("i passuluni"). De lokala odlarna bedömer den optimala graden av uttorkning och skördar "passuluni" varsamt för hand. För att undvika parasitsjukdomar eftertorkas fikonen därefter omedelbart i tre till sju dagar, antingen direkt i solen (traditionell torkning) eller under glas eller något annat transparent material (skyddad torkning). Dessförinnan läggs frukten på handbyggda ställningar gjorda av störrar eller något annat genomsläppligt material som lämpar sig för livsmedel.

Under dessa tre till sju dagars eftertorkning (den lokala odlaren bestämmer tiden med utgångspunkt i sin erfarenhet) ägnas fikonen en rad omsorger. En sensorisk bedömning görs av mognadsgraden och mognadens jämnhet och av hälsotillståndet samt av de organoleptiska och estetiska egenskaperna. Syftet är att erhålla en slutprodukt som lämpar sig för konsumtion och slutförädling. (De första dagarna måste fikonen vändas för hand minst två gånger om dagen för att torkningen ska bli jämn, frukter utan huvudstjälk eller med solskador avlägsnas osv.)

I Cosenzaområdet finns alltså en särskild tradition i fråga om odling, torkning och förädling av fikon av sorten "Dottato". Denna tradition erkändes tidigt av vissa forskare och handlare som urskiljer och beskriver de anmärkningsvärda egenskaperna hos de berömda torkade fikonen från Cosenza (Casella, 1933; Pagano, 1857):

"kunnandet hos en befolkning som under århundradenas lopp har lyckats utveckla en specifik ekonomisk verksamhet grundad på urval av de bästa sorterna, målinriktad utveckling av odlingsteknik och odlingsmetoder, användning av särskilt anpassade maskiner och redskap, lämplig planering av arbetsuppgifterna (manuella och industriella, men än i dag främst utförda för hand) och optimala förädlingsmetoder – allt i syfte att åstadkomma en typisk slutprodukt av hög kvalitet (i organoleptiskt, estetiskt, hygieniskt och näringsmässigt hänseende)".

Med utgångspunkt i soltorkade fikon i lös vikt har bönderna i Cosenza genom århundradena tagit fram ett stort sortiment produkter, mer eller mindre beredda och konstfärdigt utformade.

5.2 Specifika uppgifter om produkten:

"Fichi di Cosenza" har utomordentliga egenskaper. När torkningen avslutats är de fylliga, köttiga och mjuka och har en färg som skiftar från ljusgul till ljust bärnstensärgad. Det som främst skiljer "Fichi di Cosenza" från fikon av sorten "Dottato" som odlas utanför Cosenzaområdet är de små, fina akenierna, som nästan inte märks vid tuggning. Här till kommer andra fenologiska och organoleptiska faktorer, framför allt att fikonen har hög sockerhalt, är lätta att lagra och lämpar sig väl för förädling enligt olika traditionella recept.

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):

Kvaliteten och egenskaperna hos "Fichi di Cosenza" avgörs främst av naturliga och mänskliga faktorer i det geografiska området.

Naturliga faktorer

Jordarna är varken leriga eller tunga utan har en lämplig textur som hindrar vattnet från att stanna kvar och främjar en god fysiologisk hälsa hos träden, vars kronor i mindre utsträckning drabbas av svamp- och bakteriesjukdomar.

De ständiga, medelkraftiga sommarvindarna lindrar den värsta hettan och förhindrar att fikonens tunna skal torkar ut alltför snabbt och får mörkbrun färg. Vattnet rör sig därför kontinuerligt i jämn hastighet från fruktens inre till skalet, vilket under eftertorkningen ger ett homogent och mjukt fruktkött och främjar fruktens långsamma torkning före skörden (i passuluni). Detta fenomen har oerhört stor betydelse för produktens kvalitet, eftersom det gör det möjligt för odlarna att skörda frukten i det bästa ögonblicket och därmed undvika att den faller av sig själv och utsätts för parasiter.

Dessutom är getfikonsträd sällsynta i Cosenzaområdet, och kaprifikation tillämpas inte där. Det gör det möjligt att till fullo utnyttja trädens benägenhet till partenokarpi, vilket ger ett fruktkött som i stort sett saknar akenier. De akenier som förekommer är under alla omständigheter sterila och små.

Mänskliga faktorer

Den mänskliga faktorn är avgörande för kvaliteten hos "Fichi di Cosenza". Det manuella arbetet, erfarenheten och kunnandet är av stor betydelse under alla steg i produktionsprocessen och avgörande för slutproduktens kvalitet, som ligger till grund för de särskilda ekonomiska erkännandena (C.U.P.E.C.C., 1936). Det manuella skörde- och förädlingsarbetet utförs alltid av erfaren personal och speglar ett gediget kunnande som överförs från generation till generation och har kommit att utgöra ett oersättligt regionalt arv. Den lokala, nedärvda, mångskiftande och befästa erfarenheten, som ibland bevaras omsorgsfullt av familjerna, är avgörande för slutresultatet. Här ingår även produktion av en mängd traditionella recept med "Fichi di Cosenza" som bas, som ger prov på lokalbefolkningens kreativa fantasi. Recepten har omnämnts i en rad verk sedan lång tid tillbaka (Casella D. 1933; Casella L.A. 1915; Cerchiara 1933; Jacini 1877; R.E.D.A. 1960; Palopoli 1985). Produkten är föremål för många mässor och hembygdsevenemang som anordnas i produktionsområdet för "Fichi di Cosenza", bl.a. San Giuseppe-festivalen, som hållits i Cosenza åtminstone sedan mitten av 1800-talet.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

(artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

Förvaltningen har inlett det nationella invändningsförfarandet genom att offentliggöra förslaget om erkännande av den skyddade ursprungsbeteckningen "Fichi di Cosenza" i *Italiens officiella tidning* nr 7 av den 9 januari 2008.

Produktionsspecifikationen finns på

— följande adress: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

eller:

— Den kan också nås direkt från startsidan på webbplatsen för ministeriet för jord- och skogsbruk (<http://www.politicheagricole.it>): klicka på "Prodotti di Qualità" (till vänster på skärmen) och sedan på "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]".

Offentliggörande av ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2010/C 265/12)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006**”CHORIZO DE CANTIMPALOS”****EG-nr: ES-PGI-0005-0632-17.07.2007****SGB (X) SUB ()****1. Beteckning:**

”Chorizo de Cantimpalos”

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Spanien

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:**3.1 Produkttyp:**

Klass 1.2: Köttprodukter

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:

”Chorizo de Cantimpalos” är en lagrad korvprodukt som framställs av färskt fett fläsk. Grundingsredningarna är salt och peppar, och även vitlök och oregano får tillsättas. Korven torkas och får mogna, en process som till mer än 40 % äger rum i naturliga torkningsanläggningar. Den får säljas hel eller i tjocka eller tunna skivor.

Korven får säljas i följande format:

- ”Sarta”: korv av chorizotyp, 25–35 mm i diameter, i ett stycke.
- ”Achorizado”: korv av chorizotyp, 30–50 mm i diameter, hopbunden eller hopsnörd till en sträng av flera korvar.
- ”Cular”: korv av chorizotyp i korvskinn av gristarm, med en diameter på över 35 mm, med oregelbunden cylindrisk form som varierar beroende på korvskinet.

”Chorizo de Cantimpalos” ska ha följande egenskaper:

Morfologiska egenskaper, beroende på format

- ”Sarta”: korvens yta ska vara mörkt röd, slät eller något skrynklig, och inga fettbitar får synas på utsidan.
- ”Achorizado”: korvens yta ska vara mörkt röd, slät eller något skrynklig, och inga fettbitar får synas på utsidan, som ska vara täckt av ett mjöligt, vitaktigt mögel.

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

- "Cular": en del av eller hela korvens yta ska vara täckt av ett mjöligt, vitaktigt mögel ovanpå en grönaktig färg som uppkommer när korvskinnet oxiderar.

Kemiska och fysiska egenskaper

- Fukthalt: mellan 20 % och 40 %.
- Fetthalt i torrsubstansen: högst 57 %.
- Proteinhalt i torrsubstansen: minst 30 %.
- Hydroxiprolinhalt i torrsubstansen: högst 0,5 %.
- Total kolhydrathalt uttryckt som procentuell andel glykos i torrsubstansen: högst 1,5 % i Sarta och Achorizado och högst 3 % i Cular.
- Kloridhalt, uttryckt som natriumkloridhalt i torrsubstansen: högst 6 %.
- pH-värde: mellan 5,0 och 6,0.

Organoleptiska egenskaper

- Konsistens: korvarna ska vara lika fasta i hela sin längd och får varken vara för hårda eller för mjuka.
- Utseende vid skivning: Skivorna har intensivt röd färg med rödfläckade vita prickar som utgörs av bitar av färgat fett. Fyllningen ska vara väl sammanhållen, dvs. den ska vara homogen, kompakt och fri från fettbitar som är större än 0,5 cm i diameter.
- Arom: Den karakteristiska aromen ska vara sammansatt av ett antal beståndsdelar som uppkommer genom köttets mognadsprocess och vara något syrlig, mild och medelintensiv. Till detta kommer aromen från de kryddor som får tillsättas, varav ingen får dominera över de övriga.
- Vid förtäring ska konsistensen vara saftig och sammanhängande, lätt att tugga, inte trådig och fri från oönskade inslag (t.ex. hinnor, benbitar, knutar eller senor). Smaken ska sammanfattningsvis vara angenäm och inte kryddstark.

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter):

Köttet ska komma från hon- eller handjur av stora vita köttsvin. Galtar ska vara kastrerade. Djuren ska under de sista tre månaderna före slakt utfodras med minst 75 % (beräknat på torrsubstansen) korn, vete och råg. De ska slaktas vid 7–10 månaders ålder och ska då ha en levande vikt på mellan 115 och 175 kg.

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung):

Inga restriktioner gäller för fodrets härkomst.

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

Framställning, mognadslagring och torkning av chorizon ska äga rum i det avgränsade geografiska området.

Vid sidan av de särskilda egenskaper som utmärker produktionsmetoden är den naturliga torkningen det viktigaste steget med koppling till det avgränsade produktionsområdet för chorizo med de egenskaper som beskrivs ovan.

Processen utgörs av följande steg i den ordning de beskrivs:

Först bereds köttet i arbetslokalen vid en omgivande temperatur under 12 °C i högst två timmar. Allt överflödigt fett och eventuella delar av senor avlägsnas. Köttets temperatur vid malningen ska vara mellan 0 och 2 °C. Köttkvarnarna har skivor med olika diameter. För Sarta och Achorizado ska diametern vara mellan 8 och 16 millimeter och för Cular mellan 18 och 26 millimeter.

Vid malningen blandas ingredienserna med tillåtna tillsatser till en homogen massa som sedan läggs att vila i kylrum i 12–36 timmar vid en temperatur på mellan 2 och 7 °C. Blandningens pH-värde ska vara mellan 5,5 och 6,5.

Efter kylningen stoppas blandningen i ett korvskinn. Ingen luft får komma in. Korven snörs eller binds därefter med snöre i tre olika färger (rött, svart och vitt) beroende på format, och lagras sedan.

Lagringsprocessen pågår i minst 21 dagar för Sarta, 24 dagar för Achorizado och 40 dagar för Cular. Det ger en krympning på minst 25 % från den ursprungliga massan till den färdiga chorizon. Lagringsprocessen ska innefatta två delar: mognad och torkning.

Chorizon lagras i torkningsanläggningar vid en temperatur på mellan 6 och 16 °C och en relativ luftfuktighet på mellan 60 och 85 %.

Torkningen ska ske i naturliga torkningsanläggningar under mer än 40 % av den sammanlagda lagringstiden.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:

Chorizon får skivas, rivas eller förpackas av registrerade anläggningar.

3.7 Särskilda regler för märkning:

Förpackningar med "Chorizo de Cantimpalos" avsedd för konsumtion ska vara märkta med orden "Indicación Geográfica Protegida" och "Chorizo de Cantimpalos" ("skyddad geografisk beteckning" och "Chorizo de Cantimpalos").

Produkten ska också vara försedd med en baksidesetikett som utfärdas av kontrollorganet och identifieras med hjälp av en alfanumerisk kod. Den ska fästas av den registrerade tillverkaren på så sätt att den garanterar spårbarheten och inte kan återanvändas. Dessa etiketter ska innehålla orden "Indicación Geográfica Protegida Chorizo de Cantimpalos", logotypen samt uppgift om vilken typ av chorizo det rör sig om: "Sarta", "Achorizado" eller "Cular".

Produkter som bereds med korv med den skyddade geografiska beteckningen "Chorizo de Cantimpalos" som råvara, även bearbetade produkter, får släppas för konsumtion i förpackningar med följande hänvisning till den skyddade geografiska beteckningen: "Elaborado con Indicación Geográfica Protegida Chorizo de Cantimpalos" (beredd med "Chorizo de Cantimpalos" skyddad geografisk beteckning). Gemenskapslogotypen ska dock inte användas. Detta förutsätter att korv med den skyddade geografiska beteckningen "Chorizo de Cantimpalos", certifierad som sådan, är den enda beståndsdelen i produktgruppen i fråga. Berörda tillverkare eller bearbetningsföretag ombeds underrätta kontrollorganet om detta.

När inte bara "Chorizo de Cantimpalos" används får den skyddade beteckningen anges endast i förteckningen över ingredienser i produkter där den ingår eller som framställs genom bearbetning eller beredning av den.

4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Det geografiska område där chorizon framställs utgörs av följande kommuner i provinsen Segovia:

Abades, Adrada de Pirón, Aldealengua de Pedraza, Arahuetes, Arcones, Armuña (med undantag av Carbonero de Ahusín), Basardilla, Bercial, Bernardos, Bernuy de Porreros, Brieva, Caballar, Cabañas de Polendos, Cantimpalos, Carbonero el Mayor, Casla, Collado Hermoso, Cubillo, Encinillas, El Espinar, Escobar de Polendos, Espirido, Gallegos, Garcillán, Ituero y Lama, Juarros de Riomoros, La Lastrilla, La Losa, La Matilla, Labajos, Lastras del Pozo, Marazoleja, Marazuela, Martín Miguel, Marugán, Matabuena, Monterrubio, Muñopedro, Navafría, Navas de Riofrío, Navas de San Antonio, Orejana, Ortigosa del Monte, Otero de Herreros, Palazuelos de Eresma, Pedraza, Pelayos del Arroyo, Prádena, Rebollo, Roda de Eresma, Sangarcía, San Ildefonso o La Granja, Santa María la Real de Nieva, Santiuste de Pedraza, Santo Domingo de Pirón, Segovia, Sotosalbos, Tabanera la Luenga, Torrecaballeros, Torreiglesias, Torre Val de San Pedro, Trescasas, Turégano, Valdeprados, Valleruela de Pedraza, Valleruela de Sepúlveda, Valseca, Valverde del Majano, Vegas de Matute, Ventosilla y Tejadilla, Villacastín och Zarzuela del Monte.

Dessa 72 kommuner omfattar en 40 kilometer bred remsa på nordsidan av Sierra de Guadarrama, med en yta på 2 574 kvadratkilometer.

Detta geografiska område präglas av höjden över havet på mer än 900 meter och den mer än 50-åriga korvtillverkningstraditionen.

I det avgränsade området råder förhållanden som gynnar chorizons naturliga lagring – årsmedeltemperaturer under 12 °C, måttlig relativ luftfuktighet och mindre än 15 dagar med dimma per år.

5. Samband med det geografiska området:

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

Det geografiska produktionsområdets orografi och klimat ger klimatförhållanden som främjar torkningen av chorizon under naturliga förhållanden, framför allt till följd av höjden över havet på mer än 900 meter, låga temperaturer, måttlig relativ luftfuktighet och mycket få dagar med dimma per år jämfört med andra områden i närheten.

Förhållandena skiljer sig från dem som råder i angränsande områden – söderut ligger Sierra de Guadarrama, ett högre, kallare och fuktigare bergsområde, och norrut ligger de lägre och dimmigare slätterna. Chorizotillverkning förekommer inte heller traditionellt i omgivningarna.

5.2 Specifika uppgifter om produkten:

Följande aspekter bidrar till att ge produkten dess specifika egenskaper:

- Användning av vissa köttdeelar: slaksida, kotlett, putsrester från skuldra och skinka, torkad skinka och torkad skuldra där trådiga delar, senor och hinnor avlägsnats, från grisar som fötts upp på en diet som till minst 75 % består av spannmål (korn, vete och råg).
- De små skivor som används vid malningen.
- Det faktum att köttblandningen får vila innan den stoppas i korvsinnen, vilket gör att köttets och övriga ingrediensers (salt, peppar, vitlök etc.) smaker hinner blandas, samtidigt som en bakterieflora utvecklas. Därigenom sjunker pH-värdet och den därpå följande torkningen underlättas.
- Åtminstone hälften av den peppar som används har den skyddade ursprungsbeteckningen "Pimentón de La Vera".

Härigenom får chorizon särskilda egenskaper, t.ex. avsaknad av senor, intensivt röd färg, små bitar av färgat fett, fast konsistens och en smak som inte är kryddstark.

5.3 Orsaks samband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):

Kvaliteten hos "Chorizo de Cantimpalos" är resultatet av det omsorgsfulla urvalet av det kött som används vid tillverkningen, det faktum att köttblandningen får vila innan den stoppas i korvsinnen och de mycket speciella lagrings- och torkningsförhållandena i ett geografiskt område vars höjd och mycket få dagar med dimma gör det möjligt att framställa en mycket välagrad produkt.

Den slutliga kvaliteten har gett denna chorizo ett anseende som bekräftas av många historiska och litterära referenser sedan 1900-talets början, när den industriella tillverkningen av chorizo inleddes i området.

Det finns handelsdokument från 1928 och 1933 gällande export av "Chorizo de Cantimpalos" till Mexiko, där det varnas för imitationer av produkten.

Till och med Camilo José Cela, vinnare av Nobelpriset i litteratur, talar i sin bok "Judíos, moros y cristianos" från 1956 om "Cantimpalos, famoso por sus chorizos" ("Cantimpalos, berömt för sina chorizor").

Detta anseende gäller alla de tre traditionella typerna, eftersom de har samma organoleptiska egenskaper.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

(artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/system/modules/es.jcyl.ita.extranet/elements/galleries/galeria_downloads/calidad/pliegos_IGP/IGP_Chorizo_de_Cantimpalos.pdf

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2010/C 265/11	Offentliggörande av ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	18
2010/C 265/12	Offentliggörande av ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	23



PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

